

**V150**



**137100**

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Alemania

tel. +49 5258 971-0  
fax: +49 5258 971-120  
**Línea de asistencia técnica:** +49 5258 971-197  
[www.bartscher.com](http://www.bartscher.com)



Diseño: 1.0  
Fecha de elaboración: 2024-11-08

## Manual de instrucciones original

1	La seguridad.....	2
1.1	Descripción de las palabras claves de seguridad y peligro.....	2
1.2	Indicaciones de seguridad .....	3
1.3	Uso conforme a su destino .....	6
1.4	Uso no conforme a su destino .....	6
2	Información general.....	7
2.1	Responsabilidad y garantía .....	7
2.2	Protección de los derechos de autor.....	7
2.3	Declaración de conformidad .....	7
3	Transporte, embalaje y almacenamiento.....	8
3.1	Control de entregas .....	8
3.2	Embalaje.....	8
3.3	Almacenamiento .....	8
4	Especificaciones.....	9
4.1	Datos técnicos .....	9
4.2	Funciones del aparato .....	10
4.3	Vista general de los subgrupos.....	11
5	Instalación y servicio .....	12
5.1	Instalación.....	12
5.2	Manejo .....	14
6	Limpieza .....	16
6.1	Indicaciones de seguridad para la limpieza .....	16
6.2	Limpieza .....	16
7	Posibles fallos.....	17
8	Recuperación .....	18



**¡Antes de utilizar el aparato por primera vez, lea el manual de instrucciones y guárdelo en un lugar accesible!**

Este manual de instrucciones incluye una descripción de la instalación del aparato, su uso y la conservación y es una fuente importante de información y una guía. El conocimiento de todas las indicaciones relativas a la seguridad y el funcionamiento contenidas en este manual será condición imprescindible para el funcionamiento correcto y seguro del aparato.

Antes de utilizar el aparato, lea detenidamente este manual de instrucciones, en especial, antes de la puesta en marcha para evitar daños a personas y objetos. Un uso indebido puede provocar daños.

En cada etapa de uso, toda la información relevante del manual de instrucciones debe estar a disposición del personal responsable. Su disponibilidad es responsabilidad del operador.

Además de las instrucciones de uso, deben respetarse las normas generales, legales y otras normas aplicables en materia de seguridad laboral y medio ambiente.

ES

## 1 La seguridad

El aparato se ha fabricado conforme a los principios técnicos vigentes actualmente. Sin embargo, el aparato puede convertirse en una fuente de peligro si se utiliza de forma incorrecta o contraria a su destino. Todas las personas que utilicen el aparato deberán seguir la información indicada en este manual de instrucciones y respetar las indicaciones de SSL.

### 1.1 Descripción de las palabras claves de seguridad y peligro

Las indicaciones importantes sobre la seguridad y la información de advertencia están indicadas en este manual de instrucciones por medio de declaraciones de advertencia. Se deberán cumplir estrictamente estas indicaciones para evitar accidentes y daños a personas y cosas.



**¡PELIGRO!**

La palabra clave **PELIGRO** advierte sobre peligros que pueden provocar heridas graves o la muerte, si no se evitan.



## ¡ADVERTENCIA!

La palabra clave **ADVERTENCIA** advierte sobre peligros que pueden provocar heridas importantes, graves o la muerte, si no se evitan.



## ¡PRECAUCIÓN!

La palabra clave **PRECAUCIÓN** advierte sobre peligros que pueden provocar heridas leves o moderadas, si no se evitan.

## ¡ATENCIÓN!

La palabra clave **ATENCIÓN** indica un posible daño a la propiedad que puede ocurrir si no se siguen las instrucciones de seguridad.

## ¡INDICACIÓN!

El símbolo **INDICACIÓN** le familiariza al usuario con la información sucesiva y las indicaciones sobre la utilización del aparato.

ES

## 1.2 Indicaciones de seguridad

### Corriente eléctrica

- Una tensión de la red demasiado alta o una instalación incorrecta pueden provocar una descarga eléctrica.
- Conecte el aparato solo cuando los datos de la placa de características correspondan a la tensión de la red.
- Para evitar cortocircuitos eléctricos, mantenga el aparato seco.
- Si durante el funcionamiento se producen fallos, desconecte inmediatamente el aparato de la fuente de alimentación.
- No toque la clavija del aparato con las manos mojadas.
- Nunca agarre el aparato si éste se ha caído en el agua. Desconecte inmediatamente el aparato de la fuente de alimentación.
- Solo personal o talleres especializados podrán reparar y abrir la carcasa del aparato.
- No lleve el aparato agarrándolo por cable de alimentación.
- No permita que el cable de alimentación entre en contacto con fuentes de calor y cantos agudos.
- No doble, presione ni ate el cable de alimentación.

- Siempre desenrolle completamente el cable de alimentación del aparato.
- No coloque nunca el aparato u otros objetos sobre el cable de alimentación.
- Para desconectar el aparato de la fuente de alimentación, siempre tire de la clavija.
- El cable de alimentación debe ser revisado periódicamente para determinar si presenta algún daño. No utilice el aparato con el cable de alimentación dañado. Si el cable está dañado, deba encargarle al servicio técnico o a un técnico calificado su sustitución.

### Materiales inflamables

- Nunca exponga el aparato a temperaturas altas, como p.ej. una estufa, horno, llamas abiertas, equipos para mantener el calor, etc.
- El aparato debe limpiarse con frecuencia para evitar el riesgo de incendio.
- No cubra el aparato con p.ej. el papel de aluminio o un paño de cocina.
- Para el uso correcto del aparato debe emplear solamente materiales adecuados y con una temperatura adecuada. Los materiales, productos alimenticios y restos de alimentos dentro del aparato pueden incendiarse.
- Nunca haga funcionar el aparato cerca de materiales inflamables, de combustión fácil tales como p.ej. gasolina, alcohol etílico, alcohol. La alta temperatura provoca la evaporación de estos materiales y, en consecuencia del contacto con las fuentes de ignición, puede ocurrir una explosión.
- En caso de incendio, desconecte el aparato de la fuente de alimentación, antes de tomar medidas de extinción adecuadas. Nunca apague el fuego con agua cuando el aparato esté conectado a la fuente de alimentación. Una vez apagado el fuego, garantice la entrada suficiente de aire fresco.

## Superficies calientes

- La superficie del aparato se calienta durante el funcionamiento. Existe riesgo de quemaduras la alta temperatura se mantiene incluso tras la desconexión.
- No toque ninguna superficie caliente del aparato. Utilice los elementos de manipulación y agarraderos disponibles.
- Transporte y limpie el aparato solo cuando se haya enfriado por completo.
- Nunca rocíe la superficie caliente con agua fría ni con líquidos inflamables.

## Personal operativo

- Este aparato no debe ser usado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas, así como por personas con experiencia limitada y/o conocimientos limitados.
- Los niños deben quedar bajo supervisión para estar seguro de que no jueguen con el aparato ni lo arranquen.

## Uso solamente bajo supervisión

- Utilice el aparato solamente bajo supervisión.
- Esté siempre en la cercanía directa del aparato.

ES

## Uso indebido

- El uso indebido o prohibido puede causar daños en el aparato.
- Se puede utilizar el aparato solamente cuando su condición técnica no plantea ninguna objeción y permite un trabajo seguro.
- Se puede utilizar el aparato solamente cuando todas las conexiones fueron realizadas de acuerdo con las normas.
- Se puede utilizar el aparato solamente cuando está limpio.
- Utilice únicamente repuestos originales. Nunca intente reparar el aparato usted mismo.
- No está permitido realizar ningunos cambios o modificaciones en el aparato.

### 1.3 Uso conforme a su destino

El aparato está destinado únicamente al uso descrito en el manual de instrucciones con los componentes suministrados y homologados.

Cualquier otro uso se considera inadecuado en relación con el uso previsto. El fabricante no se hace responsable de los daños resultantes. En tales casos, la responsabilidad recae exclusivamente en el usuario/operador.

El uso conforme con lo previsto es el siguiente:

- Producción de palomitas.

### 1.4 Uso no conforme a su destino

Un uso no conforme a su destino puede provocar daños a personas y objetos debido a una tensión eléctrica peligrosa, el fuego o alta temperatura. Con la ayuda del aparato, solo se puede llevar a cabo el trabajo que se describe en este manual.

## 2 Información general

### 2.1 Responsabilidad y garantía

El aparato se ha construido de acuerdo con el estado de la técnica y los principios técnicos de seguridad reconocidos. No obstante, durante su uso, puede haber riesgos para la salud y la vida del usuario u otras personas o peligro de daños al aparato o a otros bienes. Quedan excluidas las reclamaciones de garantía y responsabilidad por daños personales o materiales, así como por fallos de funcionamiento, que puedan atribuirse a una o varias de las siguientes causas:

- Uso inapropiado
- Incumplimiento/ignorancia de instrucciones/de toda la información relacionada
- Modificaciones estructurales o técnicas no autorizadas en el aparato
- Contratación de personal insuficientemente formado y cualificado
- Utilización con equipos de seguridad y protección defectuosos o mal instalados
- Mantenimiento o limpieza inadecuados
- Fallos sin reparar
- Uso de medios no autorizados, productos de limpieza, etc.
- Uso de piezas de recambio no autorizadas
- Errores de manejo u otros usos indebidos
- Catástrofes causadas por cuerpos extraños o fuerza mayor
- Destrucción de la placa de características y las pegatinas relevantes para el funcionamiento y la seguridad

ES

### 2.2 Protección de los derechos de autor

Este manual de instrucciones y los textos, dibujos, fotografías y otros elementos contenidos en él están protegidos por los derechos de autor. Se prohíbe estrictamente la reproducción de cualquier forma y modo del contenido del manual de instrucciones (también de sus fragmentos), así como la utilización y/o la transmisión del contenido a terceros sin la autorización escrita del fabricante. Las infracciones de lo anterior serán sancionadas con indemnizaciones. Nos reservamos el derecho de presentar reclamaciones adicionales.

### 2.3 Declaración de conformidad

El aparato cumple con las normas vigentes actuales y las directrices de la Unión Europea. Lo anterior queda confirmado mediante la Declaración de Conformidad CE. En caso si la necesite, le enviaremos con mucho gusto una declaración de conformidad correspondiente.

## 3 Transporte, embalaje y almacenamiento

### 3.1 Control de entregas

Tras la recepción del producto, revise inmediatamente que el producto esté completo y que no haya sufrido daños durante el transporte. En el caso de detectar daños visibles causados durante el transporte, rechace el aparato o acéptelo de forma condicionada. Deje constancia del alcance de los daños en la documentación de transporte/albarán del transportista y presente una reclamación. Comunique inmediatamente los daños ocultos que descubra, ya que las reclamaciones de indemnización podrán presentarse solo dentro de los plazos de reclamación vigentes.

En el caso de que falte alguna pieza o accesorios, póngase en contacto con nuestro Servicio de Atención al Cliente.

### 3.2 Embalaje

No tire la caja del aparato. Puede ser útil para guardar el aparato durante mudanzas o al enviarlo a nuestro punto de servicio técnico en caso de posibles averías.

El embalaje y cada uno de los componentes han sido fabricados con materiales reciclables. En particular, son: películas y bolsas de plástico, envoltorio de cartón.

Si desea reciclar el embalaje, respete las disposiciones vigentes de su país. Los materiales de embalaje adecuados para su reutilización deben ser reciclados.

ES

### 3.3 Almacenamiento

Mantenga el embalaje cerrado hasta el momento de la instalación del aparato y, durante el almacenamiento, respete las indicaciones en el exterior del embalaje relativas al modo de colocación y almacenamiento. Almacene el producto solo en las siguientes condiciones:

- en espacios cerrados
- en ambientes secos y libres de polvo
- lejos de los medios agresivos
- en lugares protegidos de la luz del sol
- en lugares protegidos de los choques mecánicos.

En caso de un almacenaje prolongado (por más de tres meses), controle regularmente el estado de todas las partes y el embalaje. Si es necesario, el embalaje debe ser reemplazado por uno nuevo.

## 4 Especificaciones

### 4.1 Datos técnicos

<b>Denominación:</b>	<b>Máquina de palomitas V150</b>
N.º de artículo:	<b>137100</b>
Material:	aluminio pintado   vidrio   plexiglás
Material del recipiente:	revestimiento antiadherente en el interior   exterior de acero inoxidable
Capacidad máx. del recipiente, maíz en g:	227
Rendimiento máx./hora en kg:	1,5
Tiempo de producción/ciclo de trabajo en segundos:	300
Medidas de la cámara de palomitas (an. x prof.) en mm:	485 x 390 x 505
Rango de temperatura hasta en °C:	150
Cantidad de cajones recogedores de migas:	1
Potencia nominal:	1,5 kW   220-240 V   50-60 Hz
Medidas (anch. x prof. x alt.) en mm:	518 x 418 x 672
Peso en kg:	18,6

¡Se reserva el derecho de realizar modificaciones técnicas!

ES

## Versión / propiedades

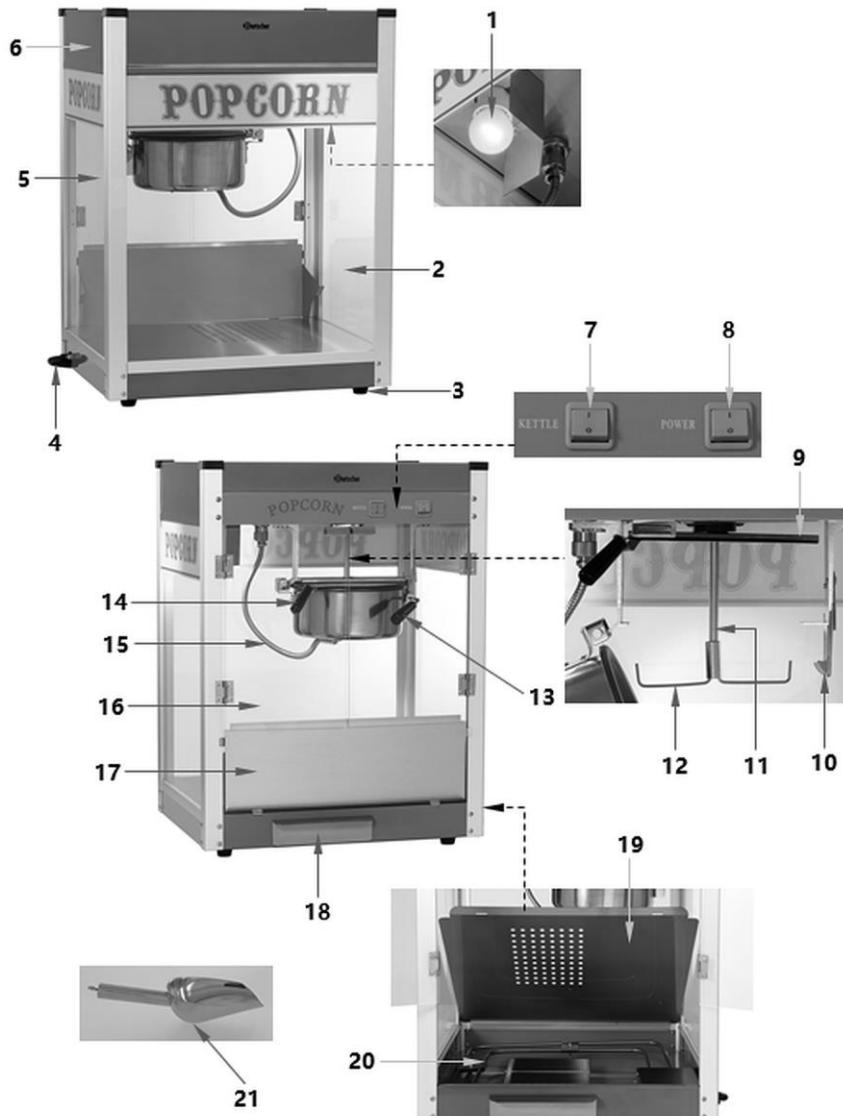
- Recipiente:
  - giratorio
  - extraíble
- Control del recipiente: calefacción y agitador commutables mediante interruptor basculante
- El fondo de la cámara de palomitas:
  - acero inoxidable
  - extraíble
- Cámara de palomitas con calefacción: base (interruptor basculante)
- Tapa de extracción de palomitas: en el lado del operador
- Iluminación interior
- Tipo de puerta:
  - puerta de dos hojas
  - puerta con cierre magnético
- Cajón recogedor de migas
- Termostato de seguridad
- Control: interruptor basculante
- Incluye: 1 pala

ES

## 4.2 Funciones del aparato

La máquina de palomitas, con una capacidad de 1,5 kg/hora y un tiempo de producción/ciclo de trabajo de 300 segundos, está diseñada para uso profesional: en una feria, en un cine o para otros eventos. El aspecto positivo es que la máquina es fácil de manejar y de limpiar.

#### 4.3 Vista general de los subgrupos



ES

Fig. 1

**Descripción Fig. 1**

- |                                                                        |                                                 |
|------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| 1. Iluminación interior                                                | 2. Cristal de vidrio frontal                    |
| 3. Pie (4x)                                                            | 4. Cable de alimentación                        |
| 5. Cristal lateral (2x)                                                | 6. Carcasa                                      |
| 7. Interruptor Calentador y Agitador<br>"Kettle"                       | 8. Interruptor de encendido/apagado<br>"Power"  |
| 9. Tapa                                                                | 10. Gancho para el recipiente                   |
| 11. Sistema de accionamiento del agitador<br>/ varilla guía de la tapa | 12. Brazo triturador                            |
| 13. Recipiente con gancho                                              | 14. Asa de la tapa                              |
| 15. Cable de alimentación al recipiente                                | 16. Puerta de dos hojas con cierre<br>magnético |
| 17. Tapa de extracción de palomitas                                    | 18. Bandeja recogemigas                         |
| 19. Panel del fondo, extraíble                                         | 20. Calentador                                  |
| 21. Pala                                                               |                                                 |

ES

**5 Instalación y servicio****5.1 Instalación****¡PRECAUCIÓN!**

**En el caso de instalación, colocación, servicio o mantenimiento incorrectos o un comportamiento impropio con el aparato, se pueden provocar daños personales o materiales.**

Solo un servicio técnico autorizado podrá efectuar el ajuste y la instalación, así como reparaciones, siguiendo la legislación vigente de dicho país.

**¡INDICACIÓN!**

**El fabricante no asume ninguna responsabilidad y no otorga garantía por los daños resultantes de incumplimiento de normas o una instalación incorrecta.**

**Desembalaje / colocación**

- Desembale el aparato y retire todos los elementos de embalaje externos e internos y las medidas de seguridad de transporte.



## ¡PRECAUCIÓN!

### ¡Riesgo de sofocación!

Impida que los niños accedan a materiales de embalaje como bolsas de plástico y elementos de poliestireno.

- Si en el aparato hay una película protectora, retírela. La película debe eliminarse lentamente para que no queden restos del pegamento. Elimine cualquier resto del pegamento con un disolvente apropiado.
- Tenga cuidado de no dañar la placa de características y las instrucciones de advertencia en el aparato.
- **Nunca** coloque el aparato en un entorno húmedo o mojado.
- Coloque el aparato de tal modo que los elementos de conexión sean fácilmente accesibles para desenchufar rápidamente si fuera necesario.
- A la hora de elegir el lugar de instalación, deben tenerse en cuenta los siguientes puntos:
  - La superficie de montaje debe ser plana, suficientemente portante, impermeable, seca y resistente al calor.
  - Garantizar que las vías de evacuación designadas se mantengan despejadas.
  - Garantizar una posición estable.
  - Proporcionar espacio suficiente para el trabajo, el mantenimiento y la limpieza.
  - Dejar libres las aberturas de ventilación, si las hay.
  - Respetar las normas técnicas y de construcción aplicables.
- Debe mantener una distancia suficiente de los bordes de la mesa. El dispositivo podría volcar y caerse.
- Guarde la distancia mínima de 10 cm de las paredes y otros objetos inflamables.

ES

### Conexión a la electricidad

- Compruebe que los datos técnicos del aparato (ver placa de identificación) corresponden a los datos de la red eléctrica local.
- Conecte el aparato a una toma de corriente individual con un contacto de protección suficiente. No conecte la clavija a un ladrón.
- Coloque el cable de tal manera que nadie pueda pisarlo o tropezar con él.

## 5.2 Manejo

### Preparación para el uso

1. Antes del uso, limpie el aparato y los accesorios internos y externos de acuerdo con las instrucciones del punto “**Limpieza**”.
2. Seque bien las piezas y las superficies que se han limpiado.
3. Asegúrese de que todos los elementos retirados para la limpieza se vuelven a fijar o se colocan en el aparato.

### Producción de palomitas.

1. Conecte el aparato a una toma de corriente individual adecuada.



Fig. 2

2. Ponga 50 g de aceite de coco, 2-3 cucharadas de azúcar y 150 g de palomitas en el recipiente (ajuste las proporciones de los ingredientes al gusto).
3. Ponga ambos interruptores (Power + Kettle) en la posición Enc. “I”.
4. Utilice el asa para deslizar la tapa sobre el recipiente.
5. Cierre la puerta de doble hoja del lado del operador.

#### **¡ADVERTENCIA!**

#### **¡Peligro de quemaduras por salpicaduras de grasa caliente!**

No levante nunca la tapa del recipiente mientras las palomitas explotan.

Al cabo de 2 - 4 minutos, las palomitas empiezan a explotar. Cuando ya no se oigan ruidos, el proceso habrá finalizado y las palomitas estarán listas.

#### **¡ADVERTENCIA!**

#### **¡Superficie caliente!**

#### **El recipiente se calienta mucho durante el trabajo.**

No toque nunca el recipiente. Utilice siempre el asa del recipiente para desengancharlo/colgarlo e inclinarlo.



Fig. 3

6. Mueva la tapa hacia arriba con el asa.
7. Desenganche el recipiente (gire el asa en el sentido de las agujas del reloj).
8. Eche las palomitas inclinando el recipiente.  
Las palomitas terminadas caerán del panel inferior.
9. Limpie el recipiente con una toalla de papel para que no queden residuos en el interior.

10. Para producir más palomitas, vuelva a colocar el recipiente en el gancho.
11. Vuelva a colocar todos los ingredientes en el recipiente y repita el proceso descrito anteriormente hasta producir la cantidad necesaria de palomitas.

ES

### Extraer y servir palomitas



Fig. 4

1. Abra completamente las puertas de doble hoja para inclinar la tapa de extracción de palomitas.  
Una vez inclinada, la puerta de doble hoja puede cerrarse de nuevo y extraer las palomitas.
2. Extraiga las palomitas terminadas con la pala suministrada y llene con ellas los recipientes adecuados.
3. Sirva las palomitas.

## Apagado del aparato

1. Si ya no va a utilizar el aparato, apáguelo poniendo ambos interruptores (Kettle + Power) en la posición "O".
2. Desconecte el aparato de la toma de corriente (¡retire el enchufe!).

## 6 Limpieza

### 6.1 Indicaciones de seguridad para la limpieza

- Antes de limpiar, debe desconectar el aparato de la fuente de alimentación.
- Deje que el aparato se enfríe completamente.
- Vigile que no entre el agua en el aparato. Nunca sumerja el aparato en agua u otros líquidos durante la limpieza. No utilice un chorro de agua a presión para limpiar el aparato.
- Para limpiar el aparato no utilice ningunos objetos afilados o metálicos (cuchillo, tenedor, etc.). Los objetos punzantes pueden dañar el aparato y, en caso de contacto con los elementos conductores, provocar una descarga eléctrica.
- No utilice para la limpieza ningún producto abrasivo que contenga disolvente ni cáustico. Estos pueden dañar la superficie.

ES

### 6.2 Limpieza

1. Limpie el aparato después de cada uso.
2. Retire el cajón recogedor de migas del aparato y vacíelo.
3. Abra la puerta de doble hoja.
4. Retire el panel inferior y la tapa de extracción de palomitas del aparato.
5. Desconecte el cable de alimentación del recipiente.
6. Desenganche el recipiente liberándola del gancho inclinándola con el asa.
7. Afloje el pasador de la clavija izquierda y, a continuación, retire el pasador; así se puede sacar el recipiente del gancho.
8. Deslice el manguito del agitador hacia arriba y retire el agitador de la varilla de accionamiento.
9. Tire hacia abajo la tapa de la varilla guía.
10. Limpie todas las piezas retiradas con agua tibia, un paño suave y un detergente suave.
11. Aclare los elementos lavados con agua limpia.
12. Limpie las superficies de cristal por dentro y por fuera, así como la carcasa con un paño suave y húmedo.

## Posibles fallos

13. Seque bien todas las partes y superficies limpiadas con un paño suave.
14. Vuelva a montar las piezas que se han retirado del aparato.

## 7 Posibles fallos

La siguiente tabla describe las posibles causas y métodos de eliminar fallos o errores que ocurren durante el uso del aparato. Los trabajos sólo deben ser realizados por personal técnico debidamente cualificado.

Si los fallos no se pueden corregir, póngase en contacto con el servicio técnico. Asegúrese de incluir el número de artículo, el modelo y el número de serie. Estos datos figuran en la placa de características del aparato.

Error	Possible causa	Eliminación
La iluminación no se enciende	El aparato no está conectado a la fuente de alimentación	Conecte el aparato a la fuente de alimentación
	No hay alimentación eléctrica	Compruebe la conexión eléctrica En caso contrario, póngase en contacto con el servicio
	Bombilla estropeada	Sustituya la bombilla
El aparato no calienta	Interrupción del suministro eléctrico al calentador	Póngase en contacto con el servicio
	Calentador estropeado	Póngase en contacto con el servicio
	Cable de alimentación al recipiente dañado	Póngase en contacto con el servicio
Temperatura demasiado alta o demasiado baja	El termostato está dañado.	Póngase en contacto con el servicio

ES

## 8 Recuperación

### Electrodomésticos



Los electrodomésticos están marcados con este símbolo. Los aparatos eléctricos deben desecharse y reciclararse de manera adecuada y respetuosa con el medio ambiente. Está prohibido tirar los aparatos eléctricos a la basura doméstica. Desconecte el aparato de la fuente de alimentación y retire el cable de conexión del aparato.

Los aparatos eléctricos deben llevarse a los puntos de recolección designados.